

KIAN 你好 川崎

英语, 汉语, 韩国·朝鲜语, 西班牙语, 葡萄牙语, 他加禄语, 简单易懂的日语

協会HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 有记载。

(公財)川崎市国際交流協会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町2-2 TEL044-435-7000 Fax044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/> E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

～ 「川崎市立小学入学」 报名手续的通知 ～

- 1 外国籍儿童、上小学时, 需要报名申请。
(刚来日本的孩子, 请到区役所、区民课、区民係去咨询。)
- 2 2013 年度的入学儿童、是指从 2006 年 4 月 2 日到 2007 年 4 月 1 日出生的儿童。
- 3 不管有没有在留资格都可以上学。
- 4 需要提交的材料 ①就学申请书 (※在各区役所、支所、出張所和小学校可以拿到此表。)
②能够确认地址及年龄的材料。

【咨询·提交处】 「区役所 区民課 区民係」、「支所 区民センター 区民係」、「出張所 区民第1係」

※ 上学报名, 随时都受理。

小学 1 年级的入学、就学时需要健康诊断、所以请在 10 月 13 日(周六) 之前报名。

另外, 关于中学入学, 1 2 月以后会有通知。

～ 「就学时的健康诊断」 就诊的手续 ～

希望作为新一年生进入市立小学儿童的健康诊断、

11 月 1 日(周四)至 11 月 30 日(周五)期间、在各小学进行。

9 月末左右发信通知健康诊断的日期·地点等。

【咨询】教育委员会健康教育課 TEL: 044-200-3293



「第 35 回 かわさき市民祭り」(川崎市最大的节日)

【日期】 11 月 2 日(周五)～4 日(周日) 10:00～16:30

【地点】 川崎市富士見公園一带 JR 川崎駅・京急川崎駅徒歩 15 分

【内容】 世界料理屋台及物産販売・自由市场・世界的舞蹈、楽器演奏表演・
起震車体験・有趣的自転車広場等

☆ 11 月 4 日(周日)的 11:00 开始举行盛装游行。

【咨询】かわさき市民祭り実行委員会事務局(受理時間: 平日 9:00～17:00)

TEL: 044-200-2308 FAX: 044-233-4045

～川崎市国際交流中心举办的「为外国人开设的生活讲座」的通知～

一起来做日本料理

自己做一做过生日或家庭宴会上另大家高兴的花和动物等的太卷寿司吧!

講師、村田 のぞみ。

【日期】 10 月 13 日(周六) 11:00～14:00

【定員】 20 名(按报名顺序)

【地点】 国際交流中心 2F・料理室

【报名】 電話・来館



参加費 1000 円

了解保育园·育儿支援设施

讲一讲关于「为了工作想将孩子托管」的外国人、怎样寻找和申请保育园和育儿施設等话题。

【讲话的人】

中原区こども支援室 佐藤 美佳 さん

免费

【日期】 10 月 16 日(周二) 13:00～14:30

【定員】 30 名左右(按报名顺序)

【地点】 国際交流中心 団体活動室

播打緊急電話時（119 番編）

在日本、叫消防車和救護車時都要打 119。

★ 这次、简单介绍一下打 119 电话时的基本程序。 ★
「……………」的内容、请用日语记住！！

《合作和建议：川崎市中原消防局》

消防局	通报人（叫的人）	注意事项
	播打 119。	一开始、说明自己的日语讲得不好。要 沈着 的说明。
「こちら 119 番、 火事ですか？救急ですか？」	火災⇒「火事(かじ)です。」 救護車⇒「救急(きゅうきゅう)です。」	清楚的說。
「住所はどちらですか？」	「〇〇区〇〇」です。	请说明是公寓还是一戸建。
「あなたの名前は何？」	「〇〇 〇〇」です。	为了让对方听清、 要 慢慢 的说
「どうされました？」	在哪里「(部屋、道路、公園…で)」 谁「(自分、夫、子ども…が)」 怎么了「(腕を切った…おなかが痛い…血が止まらない…)」	详细说明受伤的状况。 简单的用语就可以。
「大きな病気やけがをしたことがありますか？」	有过时⇒「ある」 没有时⇒「ない」	
「かかりつけの病院がありますか？」	有过时⇒说「〇〇病院」。 没有时⇒说「没有」。 「救急車をお願いします。」	
「電話番号を教えてください」	告诉自宅或手机的电话号码。 「〇〇 - 〇〇です」	
「わかりました。 すぐに救急車がまいります。」		一个人在家时、 有时会被问门钥匙是否开着。

「川崎市国际交流中心的外国人咨询」

有什么想询问、或感到为难的时可以进行咨询。

(免费)

• 询问时间(从上午 10 点至 12 点 从下午 1 点至 4 点) 电话 044-435-7000

语言	星期
英語	周一～周六
葡萄牙语	周二・周五
韓国・朝鮮語	周二・周四

语言	星期
中国語	周二・周三・周五
西班牙語	周二・周三
他加祿語	周二・周三



• 川崎区役所 外国人免费咨询(面談)

• 麻生区役所 外国人免费咨询(面談)

语言	星期	时间
英語	第 1、第 3 周四	下午 2 点時至 4 点半
中国語	第 1、第 3 周二	下午 2 点時至 4 点半
他加祿語	第 1、第 3 周二	上午 9 点半至 12 点

语言	星期	时间
英語	第 1、第 3 周四	上午 9 点半至 12 点
中国語	第 1、第 3 周二	上午 9 点半至 12 点
他加祿語	第 1、第 3 周三	下午 2 点至 4 点半

* 行政書士免费咨询(日语) 场所: 国际交流中心 2 楼 协会會議室

• 时间: 10 月 21 日 周日 下午 2 点至 4 点 (需要翻译要提前预约。要收费)